



Reimagining Education During the Pandemic

**PORTLAND
PUBLIC SCHOOLS**



Thông Tin Cập Nhật PPS: Các Kế Hoạch cho Quý Ba Bao Gồm Chích Ngừa và Các Cơ Hội Giảng Dạy Trực Tiếp Giáp Mặt có Giới Hạn

Ngày 26 Tháng 1, 2021

Kính gửi các gia đình và nhân viên PPS,

Chúng tôi hứa sẽ cung cấp cho quý vị một bản thông tin cập nhật sâu rộng trước khi kết thúc quý hai. Sau một số sự việc diễn biến, bao gồm những phát triển liên quan đến các lệnh của tiểu bang và triển khai vắc xin của Oregon, chúng tôi rất mong muốn được chia sẻ với quý vị kế hoạch của chúng tôi trong những tuần tới.

Tóm lại, chúng tôi sẽ **bắt đầu quý thứ ba của năm học (Quý 3) bằng cách tiếp tục Học Tập Toàn Diện Từ Xa, đồng thời mở rộng các cơ hội trực tiếp giáp mặt cho một số học sinh**, bắt đầu với quy hoạch tại 19 trường học và hy vọng sẽ mở rộng ra tới tất cả các trường vào Tháng 3. Chúng tôi cũng đang đẩy nhanh kế hoạch mở lại một số trường học theo **hình thức học tập kết hợp trực tuyến và trực tiếp giáp mặt vào đầu Tháng Tư, dành cho những học sinh nhỏ tuổi nhất của chúng tôi** (các học sinh luân phiên trong tuần giữa học trực tiếp giáp mặt và học tập từ xa).

Thông báo này bao gồm các phần:

- Các chỉ số và hướng dẫn hiện tại
- Các biện pháp an toàn và sức khỏe
- Kế hoạch chích ngừa cho nhân viên trường học
- Các cơ hội cho các học sinh đến trường, bao gồm thể thao
- Duy trì tính liên tục của việc học, bao gồm cả nghệ thuật
- Các hỗ trợ cho học sinh và gia đình
- Học bù cho thời gian đã mất



Ban Tư Vấn Y Tế, Các Khuyến Nghị của Cơ Quan Y Tế Oregon, Các Chỉ Số Hiện Tại

Như đã từng xảy ra trong suốt trận đại dịch, chúng tôi vẫn liên tục liên lạc và cộng tác với nhiều cơ quan chính phủ và y tế công cộng, bao gồm văn phòng Thống Đốc Brown, Cơ Quan Y Tế Oregon, Bộ Giáo Dục Oregon, Quận Multnomah và OHSU, cùng với Ban Tư Vấn Y Tế ([Health Advisory Panel](#)) của sở học chánh.

COVID-19 đã tác động đến cộng đồng của chúng ta theo nhiều cách và đại dịch này vẫn chưa chấm dứt. Dữ liệu gần đây được chia sẻ với Hội Đồng Giáo Dục cho thấy rằng số trường hợp dương tính COVID vẫn

ở mức cao ở Quận Multnomah và điều quan trọng hơn bao giờ hết cho tất cả chúng ta là tuân theo các nguyên tắc sức khỏe cộng đồng tốt như đeo khẩu trang, rửa tay và giữ khoảng cách xã hội.

Kể từ Tháng 3 năm ngoái, các quyết định của chúng tôi đã được thông báo bởi khoa học, được thực hiện theo hướng dẫn và hạn chế về sức khỏe cộng đồng, đồng thời tập trung vào công bằng chủng tộc và công bằng xã hội. Ưu tiên cao nhất của chúng tôi là bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của các học sinh và nhân viên trong khi duy trì việc học tập liên tục.

Như đã xảy ra trong suốt trận đại dịch, chúng tôi vẫn cam kết mở cửa trường học trở lại một khi thấy an toàn và khả thi. Hai thay đổi gần đây ở cấp tiểu bang hiện cho phép chúng tôi đẩy nhanh kế hoạch mở cửa trở lại.



Các Hướng Dẫn của ODE Đã Được Cập Nhật

Đầu tiên, Bộ Giáo Dục Oregon đã cập nhật hướng dẫn [Ready Schools, Safe Learners](#) (Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn) vào Ngày 19 Tháng 1. Trong bản cập nhật gần đây nhất, Bộ Giáo Dục Oregon đã điều chỉnh chỉ số trường hợp dương tính COVID, dựa trên khuôn khổ của Viện Y Tế Toàn Cầu Harvard. Các chỉ số đo lường của quận tiếp tục đóng vai trò “là công cụ tốt nhất để xác định khi nào các trường hợp xuống thấp đủ để trở lại việc giảng dạy học tập trực tiếp giáp mặt.” (Cập nhật ODE)



Chúng tôi vui mừng rằng những điều chỉnh sẽ cho phép mở rộng ngay lập tức các hoạt động trực tiếp tại các trường học của chúng tôi. Cụ thể, việc nâng tỷ lệ trường hợp dương tính COVID bắt buộc học tập từ xa lên 350 hoặc cao hơn trong khoảng thời gian hai tuần cùng với khuynh hướng giảm thấp các trường hợp ở Quận Multnomah cho phép chúng tôi tiến hành kế hoạch. Tính đến Ngày 16 Tháng 1, tỷ lệ trường hợp dương tính của quận trong hai tuần là 293,6.

Một lưu ý bổ sung: chúng tôi đang theo dõi chặt chẽ, cùng với các chuyên gia sức khỏe cộng đồng, về các biến thể COVID-19 mới hiện đang xuất hiện ở Hoa Kỳ. Những biến thể đó có thể ảnh hưởng đến bất kỳ hoặc tất cả kế hoạch của chúng tôi cho mùa xuân.



Các Biện Pháp Sức Khỏe & An Toàn

An toàn vẫn tiếp tục là trọng tâm trong sự hướng dẫn của tiểu bang. Trong khi mức trường hợp COVID

đã được điều chỉnh, các yêu cầu và giao thức an toàn trong bản hướng dẫn *Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn* vẫn phải bắt buộc tuân theo. Có một danh sách dài gồm các yêu cầu mà chúng tôi chuẩn bị thực hiện, bao gồm:

- Kiểm tra ở lối vào của mọi trường học
- Ghi tên khi vào trường để theo dõi tiếp xúc tuân theo giao thức COVID
- Khẩu trang (ngoại trừ nhu cầu y tế/khuyết tật) cho tất cả học sinh và người lớn
- Không gian cách ly cho những người có triệu chứng
- Khoảng cách xã hội: 35 feet vuông cho mỗi người để cho phép cách xa nhau
- Phân học sinh theo từng nhóm ổn định để:
 - Giảm thiểu số lượng nhóm học sinh tương tác
 - Bảo đảm các học sinh không tương tác với hơn 100 người trong một tuần, bao gồm việc lập thời khóa biểu có chủ ý, phân nhóm và hạn chế di chuyển trong khuôn viên trường
- Các giao thức làm sạch nghiêm ngặt hơn, bao gồm có sẵn thuốc nước rửa tay
- Cải thiện các biện pháp chất lượng không khí (bao gồm bộ lọc HVAC được nâng cấp và máy lọc không khí trong các chỗ không có hệ thống thông gió tốt)
- Tăng cường các thực hành sức khỏe cộng đồng được đề nghị và các thực hành vệ sinh tốt, đồng thời củng cố các thực hành này qua tin nhắn, áp phích và bảng hiệu.



Kế Hoạch Chích Ngừa cho Nhân Viên Trường Học

Thứ hai, và rất quan trọng, vắc xin COVID-19 hiện đang được phân phối ở Oregon. Vào mùa thu, chúng tôi đã nói rằng một khía cạnh quan trọng của việc mở cửa lớp học trở lại là khả năng tiếp cận vắc-xin cho các nhà giáo dục và nhân viên trường học. Thống Đốc Brown đã quyết định ưu tiên quyền tiếp cận này [prioritize this access](#) cho các nhà giáo dục, do tầm quan trọng của việc mở cửa trường một cách an toàn.

Hệ thống y tế khu vực Portland hiện đang cộng tác với các sở học chánh, bao gồm PPS, để cung cấp vắc xin cho các nhà giáo dục, nhân viên trường học và các đối tác cộng đồng làm việc với học sinh và gia đình. **Chích ngừa bắt đầu từ tuần này.** Tùy thuộc vào số lượng liều vắc-xin cung cấp cho các cơ quan y tế ở Oregon, sẽ mất ít nhất bốn tuần trước khi tất cả các nhà giáo dục và nhân viên có cơ hội nhận được cả hai liều vắc-xin, có hiệu lực hoàn toàn sau hai tuần kể từ liều thứ hai.

Đối với các nhân viên và gia đình có thắc mắc tổng quát về vắc xin COVID-19, chúng tôi đã tổng hợp một trang web đặc biệt về vắc xin [vaccines webpage](#) bao gồm một số tài nguyên. Chúng tôi cũng sẽ đồng tổ chức một cuộc trò chuyện trực tuyến nói về vắc xin (**Vaccination Panel Conversation**) với Quận Multnomah và Liên Minh Cộng Đồng Đa Màu (Coalition of Communities of Color) vào Thứ Sáu, Ngày 29 Tháng 1, từ 5:00 - 6:30 chiều. Quý vị có thể xem cuộc trò chuyện bằng cách theo dõi [PPS YouTube channel](#).



Mở Rộng Các Cơ Hội cho Học Sinh Trở Lại Trường

Khi chúng tôi cho phép các nhân viên (những người sẽ trực tiếp gặp học sinh) có cơ hội nhận cả hai liều vắc xin, quan sát các khuynh hướng chỉ số sức khỏe hướng dẫn việc mở cửa trường học trở lại, và tiếp tục làm việc với các đối tác nghiệp đoàn của chúng tôi để đi đến sự thỏa thuận về cách chúng tôi sẽ tiến hành việc trở lại trường học một cách an toàn, **chúng tôi vui mừng thông báo về việc bắt đầu, cũng như**

đang triển khai và mở rộng, chương trình giảng dạy trực tiếp giáp mặt có giới hạn (LIPI). Chúng tôi sẽ giới thiệu và mở chương trình LIPI trong ba giai đoạn. Quý vị có thể tìm thấy thông tin, bao gồm các trường tham gia và ngày khai giảng, trong lịch trình từng giai đoạn này tại đây [here](#).

Giai đoạn 1 LIPI của chúng tôi bắt đầu vào tuần này tại Trường Trung Học Madison. Chúng tôi đang triển khai chương trình tại trường bằng cách ưu tiên các nhóm học sinh có nhu cầu cao nhất. Chúng tôi sẽ tiếp tục theo từng giai đoạn trong các trường học khi kế hoạch đòi hỏi cho từng khuôn viên trường học được phê duyệt, để bảo đảm tuân theo tất cả các hướng dẫn an toàn do ODE bắt buộc, và khi chúng tôi thử nghiệm các giao thức và sắp xếp phương tiện di chuyển cũng như các hỗ trợ học sinh khác. Chúng tôi biết ơn các nhà giáo dục và các nhân viên khác, những người đã tình nguyện tham gia trong chương trình giảng dạy học tập trực tiếp này và chúng tôi đang nỗ lực để đẩy nhanh việc triển khai nhanh nhất có thể được một cách an toàn.

Nếu quý vị chưa quen với thuật ngữ “LIPI” này, đây là một mô hình trong khuôn viên trường được hỗ trợ bởi Bộ Giáo Dục Oregon và được thiết kế để đáp ứng nhu cầu của **các nhóm học sinh cụ thể** dựa trên các hỗ trợ cần thiết về giáo dục, quan hệ, xã hội-tình cảm, chương trình giảng dạy, hướng dẫn và/hoặc đánh giá. Nhân viên, bao gồm cả các nhà giáo dục, là do sự tự nguyện. Dưới đây là một số thông tin khác về LIPI:

- Các nhóm LIPI sẽ không quá 20 học sinh;
- Các học sinh tham gia được giới hạn ở hai nhóm mỗi tuần cho mỗi trường;
- Tất cả học sinh và nhà giáo dục phải tuân theo các yêu cầu như khẩu trang, khoảng cách xã hội và tuân theo các quy trình hoạt động an toàn của chúng tôi;
- Mỗi phiên học LIPI sẽ dài khoảng hai giờ.

An toàn là trọng tâm của tất cả quy hoạch LIPI. Các trường học phải hoàn thành một kế hoạch chi tiết về an toàn và mở cửa trở lại mà chúng tôi phải trình lên Bộ Giáo Dục Oregon để phê duyệt. Kế hoạch này bao gồm các kế hoạch về địa điểm trường học và lớp học, các giao thức tham gia của nhân viên và gia đình, những nét đại cương về đào tạo nhân viên, các tập dợt bắt buộc tuân theo các hướng dẫn của OHA và Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh, kế hoạch giám sát và nhiều hơn nữa. Khi mỗi trường có kế hoạch cá nhân được phê duyệt, các trường bổ sung cũng sẽ bắt đầu cung cấp các chương trình hạn chế tại trường. LIPI đại diện cho chương trình mới nhất trong khuôn viên trường được bổ sung tại các trường PPS trong năm học này.

Ngoài các cơ hội giảng dạy học tập có giới hạn mới trong trường, PPS tiếp tục cung cấp các khóa huấn luyện thể thao, đã được các vận động viên học sinh của chúng tôi hoan nghênh. **Việc mở rộng các môn thể thao**, bao gồm có thể quay trở lại (đã sửa đổi) huấn luyện đầy đủ, và cuối cùng thi đấu đồng đội, phụ thuộc vào hướng dẫn [consolidated guidance](#) của Cơ Quan Y Tế Oregon và Hiệp Hội Hoạt Động Trường Học Oregon (OSAA). **Các mùa thể thao được sửa đổi** sau đây đã được OSAA xác định, nhưng phụ thuộc vào các chỉ số y tế cho phép các hoạt động này:

- OSAA Mùa 2: Ngày 22 Tháng 2 đến Ngày 10 Tháng 4 cho các môn thể thao: football*, bóng chuyền, bóng đá và chạy việt dã
- OSAA Mùa 3: Ngày 5 Tháng 4 - Ngày 22 Tháng 5 cho các môn baseball, softball, điền kinh, quần vợt và gôn.
- OSAA Mùa 4: Ngày 10 Tháng 5 – Ngày 26 Tháng 6 cho các môn bóng rổ*, bơi lội và đấu vật*

*Các môn thể thao tiếp xúc hoàn toàn, như football, hiện đang bị OHA cấm.

Chúng tôi cảm ơn các học sinh, huấn luyện viên, giám đốc thể thao và các nhân viên khác đã tuân theo

các hướng dẫn và thực hành an toàn để cho phép một số hoạt động và huấn luyện đội cần thiết.

Ngoài các hoạt động thể thao, đội Nghệ Thuật Thị Giác và Biểu Diễn (VAPA) của sở học chánh sẽ bắt đầu cung cấp **các cơ hội ngoài trời cho các thành viên ban hợp xướng và ban nhạc của trường trung học**, cũng bắt đầu vào Tháng Hai. Chúng tôi rất vui mừng khi bắt đầu nghe âm thanh của các nhạc sĩ học sinh tại các trường trung học của chúng tôi.

Chúng tôi rất háo hức chào đón các học sinh đến các chương trình LIPI mới của chúng tôi, cả vì những lợi ích cụ thể mà những cơ hội này mang lại cho các học sinh cũng như các bước tiếp theo để **giới thiệu chương trình giảng dạy kết hợp** trong các trường học của chúng tôi. Các quy trình và thực hành về sức khỏe và an toàn được sử dụng cho chương trình LIPI, giống như những quy trình liên quan đến huấn luyện thể thao và các hoạt động nghệ thuật biểu diễn, sẽ được thực hiện khi có nhiều học sinh và nhân viên trở lại các trường học của chúng tôi.



Ghi Chú Bổ Sung về Lập Kế Hoạch Sức Khỏe và An Toàn

Hiểu được tầm quan trọng của các quy trình và thực hành sức khỏe và an toàn có chủ ý và được nâng cao, các nhóm của chúng tôi đã làm việc trong nhiều tháng để làm cho các tòa nhà trường học an toàn cho các học sinh và nhân viên. Các nhóm nhân viên cơ sở vật chất, bảo trì, trông coi và các nhóm khác đã dành vô số giờ để điều chỉnh và thích ứng các trường học với mong muốn chào đón các học sinh trở lại các hành lang và lớp học của chúng tôi.

Các Thủ Tục Hoạt Động Tiêu Chuẩn của PPS (SOPs) bao gồm các hướng dẫn và giao thức bao gồm kiểm tra lối vào, làm sạch và khử trùng trường học, theo dõi tiếp xúc, cách xa xã hội, thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE), sử dụng nhà vệ sinh, hệ thống làm thông gió và nhiều hơn nữa. Mời quý vị ghé thăm trang [SOP home page](#) của chúng tôi, được cập nhật thường xuyên, để biết thêm thông tin.

Các học sinh và nhân viên vào trường sẽ nhận thấy một số điều mới bao gồm:

- Bảng ký hiệu đặc biệt và các dấu hiệu trên sàn nhà để bảo đảm cách xa xã hội
- Các trạm nước rửa tay
- Các giao thức đặc biệt ghi tên khi đến và khi về
- Kính thủy tinh và các vật rào cản khác
- Giảm số lượng bàn trong các lớp học để duy trì sự cách xa xã hội (theo yêu cầu của Tiểu Bang Oregon là 35 feet vuông)
- Không gian dành riêng cho học sinh hoặc nhân viên có triệu chứng bị bệnh trong ngày
- Làm sạch thường xuyên các bề mặt thường sử dụng

Là một phần của việc tối ưu hóa hệ thống HVAC của các trường học (hệ thống sưởi, thông gió và điều hòa không khí), chúng tôi đã xem xét một số công nghệ để cải thiện luồng không khí và bổ sung những thứ như bộ lọc không khí di động khi cần thiết. Trong khi chúng tôi tiếp tục tìm cách để cải thiện hiệu suất HVAC, **tất cả các tòa nhà của PPS đều đáp ứng các tiêu chuẩn chất lượng không khí sức khỏe cộng đồng hiện hành** do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ và Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh, Hiệp Hội An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp của Oregon và Quận Multnomah đặt ra.

KGW-TV gần đây đã tham quan Trường Trung Cấp Harriet Tubman với Giám Đốc các Trường Học của chúng tôi, Tiến sĩ Shawn Bird. Quý vị có thể xem chuyển tham quan bằng cách nhấn vào đây [clicking here](#)

để xem ví dụ trực quan về cách các tòa nhà trường học đang được chuẩn bị để chào đón học sinh trở lại. Và quý vị có thể thấy một số hình ảnh minh họa và video mới do sở học chánh sản xuất trong vài tuần tới, khi chúng tôi mở cửa thêm các trường học và lớp học.

Chúng tôi sẽ sớm chia sẻ thông tin chi tiết hơn giải thích những việc như môi trường lớp học thực tế của chúng tôi sẽ như thế nào và các thủ tục đi xe buýt đến trường được cập nhật mà chúng tôi sẽ quan sát trong đại dịch này. Trong thời gian chờ đợi, các nhóm của chúng tôi tiếp tục hoàn thành công việc xuất sắc để cho phép chúng tôi mở cửa các tòa nhà một cách an toàn cho các học sinh và nhân viên.



Đang Lập Kế Hoạch cho một Mô Hình Giảng Dạy Kết Hợp (Hybrid)

Tất cả các biện pháp an toàn và sức khỏe này đều quan trọng đối với khả năng của chúng tôi để cuối cùng mở cửa trường học theo **mô hình kết hợp**, nơi **học sinh luân phiên trong tuần giữa học trực tiếp và học từ xa**. Mục tiêu của chúng tôi là cung cấp chương trình giảng dạy kết hợp trong quý thứ ba, bắt đầu với một số trường tiểu học vào Tháng Ba. Chúng tôi sẽ ưu tiên những học sinh nhỏ tuổi nhất của chúng tôi, những người đang phát triển cần nhất được giảng dạy trực tiếp giáp mặt. Chúng tôi hy vọng cuối cùng sẽ cung cấp chương trình giảng dạy kết hợp tại tất cả các trường tiểu học và trường trung cấp.

Học Tập Toàn Diện Từ Xa (CDL) sẽ vẫn là một lựa chọn cho những học sinh mà gia đình muốn con em của họ học trực tuyến, toàn thời gian trong suốt năm học này. **Trong vòng một tuần, chúng tôi sẽ có sẵn đơn ghi danh trực tuyến cho các gia đình học sinh tiểu học và trung cấp để đánh giá mức độ quan tâm của học sinh tham gia mô hình giảng dạy từ xa hoặc kết hợp**. Xin vui lòng tìm và đọc email của chúng tôi trong những ngày tới. Chúng tôi cũng sẽ tiếp cận với các gia đình qua sự liên lạc trực tiếp từ các trường học và qua các đối tác cộng đồng đặc trưng văn hóa của chúng tôi. Điều quan trọng là chúng tôi cần biết quý vị thích mô hình học tập kết hợp hoặc học tập từ xa, để chúng tôi có thể lập kế hoạch phân bổ nhân viên và phương tiện di chuyển cho phù hợp.

Thời khóa biểu của trường trung học và yêu cầu của tiểu bang đòi hỏi các học sinh không được tương tác với hơn 100 học sinh khác ở trường làm cho việc cung cấp mô hình học tập kết hợp cho các học sinh trung học trở nên phức tạp hơn nhiều; nhưng chúng tôi đang làm việc trên một số tình huống sẽ bao gồm ít nhất một số mức độ học tập trong khuôn viên trường cho học sinh trung học. Chúng tôi dự định sẽ chia sẻ thêm chi tiết về một mô hình được đề xuất khi chúng tôi giải quyết một số khó khăn liên quan đến việc triển khai mô hình học tập kết hợp ở cấp trung học.



Duy Trì Liên Tục Học Tập và Kết Nối qua Chương Trình Học Tập Toàn Diện Từ Xa

Khi chúng tôi nỗ lực tiến hành các cơ hội bổ sung cho việc giảng dạy trực tiếp, Chương Trình Học Tập Toàn Diện Từ Xa vẫn tiếp tục cho tất cả học sinh. Chúng tôi tự hào về các giáo viên, quản trị viên và nhân viên hỗ trợ của chúng tôi đã cung cấp vô số trải nghiệm học tập trực tuyến cho các học sinh của họ và tìm ra những cách sáng tạo để thu hút học sinh tham gia trong thời gian chưa từng có này.

Một điều đã được thể hiện rõ ràng vào mùa xuân năm ngoái sau khi khai trương CDL là tầm quan trọng đặc biệt của việc học sinh cảm thấy được kết nối với giáo viên và cộng đồng trường học của họ để thành công trong quá trình học tập trực tuyến. Để trau dồi ý thức cộng đồng, các trường tiểu học đang thực hiện các cuộc họp buổi sáng, các lớp trung cấp tham gia vào các cuộc tư vấn hoặc kết nối học tập cảm

xúc xã hội (SEL), và các trường trung học chuyển sang bốn khóa học mỗi học kỳ để cho phép học sinh kết nối nhiều hơn với giáo viên của họ. Ở tất cả các cấp lớp, PPS đã hòa nhập học tập cảm xúc xã hội (SEL) vào mô hình giảng dạy của chúng tôi. Chúng tôi thường xuyên tạo cơ hội cho các học sinh ở mọi lứa tuổi chia sẻ cảm xúc và mối quan tâm của họ. Các bài học về khả năng phục hồi, cũng như các chương trình giảng dạy về cảm xúc xã hội khác, các buổi họp buổi sáng và thời gian vòng tròn đã cung cấp cho các học sinh những cách cụ thể để các em có thể truyền đạt cảm xúc và mối quan tâm của mình trong đại dịch này.

Chúng tôi biết rằng học tập từ xa thiếu một số khía cạnh điển hình của việc học tập trực tiếp. Để hỗ trợ các học sinh và các nhà giáo dục trên toàn sở học chánh, nội dung các môn học chính đã được thu gọn để tập trung vào những lĩnh vực quan trọng nhất ở mỗi lớp và các nhóm nội dung văn phòng trung ương đang hỗ trợ các nhà giáo dục với các tài liệu bài học hàng ngày được tối ưu hóa để cung cấp trực tuyến. Cũng chính những nhóm đó đang thực hiện các vòng phản hồi thường xuyên với các nhà giáo dục và thực hiện các điều chỉnh khóa học khi chúng tôi tiếp tục trong năm học.

Để bảo đảm việc học trực tuyến được bao quát, **Nghệ Thuật Thị Giác & Biểu Diễn** và **Giáo Dục Thể Chất** vẫn là một phần trong trải nghiệm của học sinh. Các lĩnh vực nội dung này tập trung vào việc mang lại niềm vui, sự chuyển động và sự sáng tạo cho mỗi ngày.

Đại dịch này đòi hỏi một sự **thay đổi lịch sử sang các nền tảng học tập kỹ thuật số** và sử dụng các công cụ công nghệ để hướng dẫn giảng dạy. Bên cạnh việc cung cấp máy tính xách tay hoặc thiết bị máy tính cho mỗi học sinh cần máy tính trong sở học chánh, chúng tôi bắt đầu năm học bằng cách cung cấp cho các nhà giáo dục của chúng tôi với huấn luyện chuyên môn về việc học các công cụ và tài nguyên có sẵn để có được sự tự tin và hỗ trợ các kỹ năng cần thiết cho việc giảng dạy hiệu quả học tập từ xa.

Vào mùa thu, các bảng kiểm điểm đã được tạo ra cho các trường học và các nhóm hỗ trợ trường học để theo dõi và tạo điều kiện thuận lợi cho sự tham gia của học sinh. Trong suốt mùa thu và mùa đông, từ 88% cho tới hơn 90% học sinh cấp lớp 6-8 tham gia vào nền tảng học tập Canvas hàng tuần.

Và, vào cuối quý đầu tiên, điểm số của học sinh ở các trường trung học phần lớn phù hợp với thành tích trong quá khứ.

Khi chúng tôi đến gần quý thứ ba, sẽ có thêm hai cơ hội để chúng tôi đánh giá sự tiến bộ và trải nghiệm của học sinh trong quá trình Học Tập Toàn Diện Từ Xa. Vào đầu Tháng Hai, chúng tôi sẽ **điều hành từ xa các bài thi đánh giá MAP về Đọc và Toán** cho các học sinh cấp lớp 3-8. Đây là cơ hội tự nguyện dành cho các học sinh và phụ huynh để cho phép chúng tôi tìm hiểu về sự phát triển và thành tích của học sinh trong quá trình Học Tập Toàn Diện Từ Xa, và sẽ giúp chúng tôi lập kế hoạch cho các cơ hội học bù. Bài thi đánh giá MAP là cơ hội để hiểu rõ hơn và lập kế hoạch cho nhu cầu học tập của học sinh. Dữ liệu sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích lập kế hoạch và sẽ không được sử dụng cho mục đích đánh giá. Cuối cùng, bài thi đánh giá MAP rất quan trọng đối với việc lập kế hoạch cho học kỳ thứ hai và Kế Hoạch Phục Hồi Học Tập của chúng ta, trong môn toán và nghệ thuật ngôn ngữ và liệu chúng tôi có nên tập trung vào các lĩnh vực rộng hơn của chương trình học hay xem lại nội dung quan trọng theo những cách mới. Việc quản lý các bài thi đánh giá MAP được cấu trúc để có tác động tối thiểu đến thời gian giảng dạy và được thiết kế để lưu ý tới việc học sinh đang làm việc trong các môi trường học tập rất đa dạng tại nhà.

Ngoài ra, cuộc **Khảo Sát Ý Kiến Trường Học Thành Công** sẽ bắt đầu vào tuần thứ hai của Tháng Hai. Như trước đây, cuộc khảo sát này sẽ cung cấp cho gia đình, học sinh và nhân viên một cơ hội để cung cấp ý kiến phản hồi về các mối quan hệ với trường học, các mối quan hệ tin cậy và cảm giác thân thuộc trong năm học này.



Các Hỗ Trợ cho Học Sinh và Gia Đình

Chúng tôi hiểu, và thường xuyên nghe các bậc phụ huynh nói rằng, đại dịch này đã gây khó khăn cho nhiều học sinh. Sức khỏe tinh thần và cảm xúc xã hội của các học sinh luôn là mối quan tâm hàng đầu đối với chúng tôi. Bất kể là học CDL hay học trực tiếp, chúng tôi vẫn tiếp tục cung cấp nhiều hình thức hỗ trợ cho các học sinh và gia đình. Các hỗ trợ bao gồm **Học Tập Cảm Xúc Xã Hội (SEL), tư vấn và các hỗ trợ sức khỏe tâm thần**, các hỗ trợ học tập, tiếp cận các nhu cầu cơ bản, máy tính và truy cập internet, và các bữa ăn [computers and internet access, and meals](#).

Các trường học của chúng tôi có các nhân viên tư vấn và nhân viên xã hội luôn sẵn sàng để học sinh nói chuyện. Những chuyên gia này có thể giúp xoa dịu thần kinh và sự lo lắng, lắng nghe và giúp kết nối học sinh với các nguồn lực cộng đồng khác. Chúng tôi cũng hợp tác với nhiều cơ quan cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần, bao gồm các đối tác cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc trưng văn hóa cung cấp hỗ trợ qua trị liệu từ xa cho các nhu cầu sức khỏe tâm thần. Nếu quý vị thấy quý vị hoặc con em cần sự hỗ trợ này, xin liên lạc với giáo viên hoặc nhân viên tư vấn trường học. Họ sẽ giúp kết nối quý vị với sự hỗ trợ.

Chúng tôi đã phát triển một cách để học sinh có thể truy cập nhanh vào các nguồn lực và hỗ trợ sức khỏe tinh thần chỉ bằng một nút bấm. Xin chia sẻ ứng dụng có giá trị và có khả năng cứu sống này với những người quen: [Youth App Resource](#)

Nếu quý vị nhận thấy con em quý vị đang trở nên xa cách hoặc có các dấu hiệu trầm cảm khác, chúng tôi mời quý vị tận dụng các nguồn lực dưới đây.

Một tài nguyên hữu ích là Cách Thanh thiếu niên có thể bảo vệ sức khỏe tâm thần của mình trong thời gian COVID19 [How Teens can protect their mental health during COVID19](#). Nếu con em của quý vị tiếp tục có dấu hiệu trầm cảm hoặc chia sẻ ý nghĩ tự tử, hãy gọi cho **Trung Tâm Cuộc Gọi Sức Khỏe Tâm Thần Quận Multnomah** theo số 503-988-4888. Đội ngũ chuyên gia sức khỏe tâm thần của họ sẵn sàng trợ giúp bất kỳ ai gặp vấn đề về sức khỏe tâm thần vào bất kỳ lúc nào, bằng bất kỳ ngôn ngữ nào.

- Hỗ trợ sức khỏe tâm thần 24/7 miễn phí
- Dịch vụ thông dịch cho những người không nói tiếng Anh
- Giới thiệu đến các cơ quan chi phí thấp
- Giúp tìm cơ quan cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Thông tin về các nguồn lực cộng đồng không khủng hoảng

Chúng tôi cũng biết rằng nhiều gia đình đang phải đương đầu với các nhu cầu thức ăn, quần áo và chỗ ở. Đây là liên kết đến danh sách các nguồn lực và dịch vụ có sẵn cho các gia đình ở Portland: Dịch vụ cứu trợ khẩn cấp [Emergency Relief Services for PDX](#)

Chúng tôi cung cấp một số các hỗ trợ học sinh và gia đình khác trực tiếp và hợp tác với các tổ chức cộng đồng đặc trưng văn hóa. Quý vị có thể tìm thấy **Danh Sách các Hỗ Trợ Học Sinh và Gia Đình** của chúng tôi bằng cách nhấn vào đây [clicking here](#).

Tất cả các nguồn lực và hỗ trợ này sẽ tiếp tục có sẵn cho các học sinh và gia đình PPS, và tôi hy vọng rằng nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị biết đang cần, quý vị sẽ liên lạc với giáo viên, nhân viên tư vấn hoặc

quản trị viên trường học. Chúng tôi ở đây sẵn sàng giúp đỡ.



Kế Hoạch Học Bù Thời Gian Đã Mất

Cuối cùng, chúng tôi biết rằng học tập từ xa là một thử thách đối với các học sinh, nhân viên và gia đình tại PPS và trên toàn quốc. Trong khi một số học sinh nhận thấy học tập từ xa là một mô hình lý tưởng, đối với hầu hết học sinh và các nhà giáo dục, không có sự thay thế nào hoàn toàn tương xứng cho việc học tập trực tiếp, trực diện, xây dựng mối quan hệ và gắn kết.

Điều tối quan trọng là các học sinh phải có mọi hỗ trợ cần thiết để giúp họ đi đúng hướng. Đó là lý do tại sao các nhóm giảng dạy của chúng tôi đang xây dựng một số cơ hội phục hồi học tập cho các học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn, **chương trình mùa hè trực tiếp kéo dài** mà chúng tôi hy vọng sẽ cung cấp cho các học sinh vào Tháng 6, Tháng 7 và Tháng 8. Trong thông tin trong tương lai, chúng tôi sẽ chia sẻ chi tiết về **những cơ hội kéo dài thời gian học tập bổ sung** này, cũng như những hỗ trợ và hướng dẫn khác mà chúng tôi dự định cung cấp cho các học sinh khi chúng tôi chuyển đổi trọng tâm và kế hoạch để bù lại thời gian giảng dạy đã mất trong đại dịch này.



Sự Cảm Kích và Con Đường Phía trước

Chúng tôi biết rằng bản cập nhật này chứa rất nhiều thông tin, nhưng chúng tôi muốn cung cấp cho quý vị một hình ảnh trọn vẹn về kế hoạch của chúng tôi trong những tuần tới và xem xét khối lượng công việc hậu trường đáng chú ý đã xảy ra trong nhiều tháng nay.

Năm vừa qua là một năm vô cùng khó khăn đối với chúng tôi với tư cách cá nhân và cộng đồng. Và đối với các nhà giáo dục, mất cơ hội để giao lưu trực tiếp với học sinh là điều khó khăn nhất mà chúng tôi từng đối mặt trong sự nghiệp của mình.

Dù có khó khăn như thế nào, chúng tôi cũng vô cùng biết ơn các nhà giáo dục, nhân viên tư vấn, nhân viên xã hội, quản trị viên, thư ký, nhân viên dinh dưỡng, tài xế xe buýt, người trông coi trường học và rất nhiều người khác, bao gồm cha mẹ, tình nguyện viên và đối tác cộng đồng, vì sự tận tâm của họ trong suốt thời gian chưa từng có này để hỗ trợ các trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình của PPS.

Chúng tôi được truyền cảm hứng từ sự kiên trì thể hiện bởi các học sinh, những người đã đối mặt với đại dịch và vô số tác động của đại dịch đối với trải nghiệm học đường của họ với lòng dũng cảm và quyết tâm cao. Mới tuần trước, chúng tôi đã nhận được dữ liệu tốt nghiệp [2020 graduation data](#) cho thấy các học sinh PPS lại tăng tỷ lệ tốt nghiệp hàng năm. Khuynh hướng tích cực này, đã tiếp tục xảy ra trong những năm gần đây, là minh chứng cho công việc khó khăn mà các học sinh và nhân viên của chúng tôi đã nỗ lực để bảo đảm các học giả của chúng tôi đáp ứng các đòi hỏi tốt nghiệp và nhận được bằng tốt nghiệp của họ, cả trước và trong khi đại dịch.

Chúng tôi được khích lệ bởi những phát triển gần đây, bao gồm quyền tiếp cận vắc-xin cho các nhà giáo dục và nhân viên trường học của chúng tôi, và ý nghĩa của họ đối với cộng đồng cuối cùng đã vượt qua sự gián đoạn đối với giáo dục công cộng gây ra bởi COVID-19. Chúng tôi ngày càng tin tưởng rằng chúng tôi, với sự hỗ trợ của các đối tác nghiệp đoàn, sẽ có thể **chuyển sang mô hình giảng dạy kết hợp** vào mùa xuân này. Chúng tôi cũng lạc quan rằng chính quyền liên bang mới này sẽ ưu tiên hỗ trợ và tài trợ

ngân quỹ cứu trợ COVID cho giáo dục công cộng K-12 để hỗ trợ chúng tôi đối mặt với đại dịch này và giúp chúng tôi bảo đảm tốt hơn rằng chúng tôi có thể thực hiện một loạt các hỗ trợ và các cơ hội phục hồi học tập toàn diện cho các học sinh.

Và chúng tôi biết ơn sự cộng tác của các đồng nghiệp đang dẫn đầu các sở học chánh ở Oregon, và trên khắp đất nước, khi tất cả chúng tôi cố gắng phát triển các giải pháp cho những thách thức chung mà tất cả chúng tôi phải đối mặt.

Chúng tôi sẽ liên lạc trong những ngày tới để cung cấp thêm thông tin chi tiết cho các cộng đồng trường học cụ thể khi chúng tôi bắt đầu giảng dạy trực tiếp có giới hạn tại các trường học đã được xác định. Trong thời gian chờ đợi, cảm ơn sự kiên nhẫn và thông cảm của quý vị.

